

mois multi

février 2000

Tout un mois pour parcourir les avenues des arts multidisciplinaires : installation, performance, vidéo, environnement sonore, art électronique.

québec montréal

02 au 06

Lumens

Les Productions Recto-Verso

10 au 12

En français comme en anglais, it's easy to criticize
« PME »

05

Lumens

Les Productions Recto-Verso
Départ : Théâtre La Chapelle

16 au 20

La salle des nœuds II.I

Avatar

17 au 19

La Mue de l'Ange

Le corps indice

10 au 12

Les portraits de La Renarde

Thriller à 5¢

17 au 19

Triptych

Sound Image Theatre

17 au 19

Le corpuscule mécanicien

La compagnie de fortune

23 au 27

The Appearance Machine

Willy Le Maitre, Eric Rosenzweig

18 au 20

Automates KI

Maxime de La Rochefoucauld

23 et 24

Tics Tacs pour un corps en chute et carte blanche - bandes vidéo
Manon Labrecque

25 et 26

MetaCut Vidéo Frag

Antitube et Avatar

25

Créations

Stephen O'Connell
Geneviève Letarte

26

Soirée colloque

« L'Espace traversé »
- Inter 2000

INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS

Montréal (514) 843-7738 Théâtre La Chapelle 3700, rue Saint-Dominique www.cam.org/~tlc	Québec (418) 524-7577 Salle Multi et studio In Vitro de Méduse 591, rue De Saint-Vallier Est www.meduse.org/recto-verso/moismulti
--	---

mois multi

PROGRAMMATION

FÉVRIER 2000

Événement d'envergure, le **mois multi** propose une programmation dense et variée de productions multidisciplinaires locales, nationales et internationales. Favorisant la rencontre des thèmes et des approches, le **mois multi** offre au public l'occasion d'assister à une série de créations dans un contexte où les œuvres s'interpellent entre elles. Tant à Québec qu'à Montréal, installations, performances, présentations vidéo, spectacles se succèdent et interrogent les rapports entre le créateur et sa démarche, les matériaux et les nouvelles technologies, l'œuvre et le public.

Le **mois multi** propose au spectateur un parcours inédit qui lui offre l'occasion de vivre différentes expériences reliées à la réception d'œuvres multidisciplinaires. Que ce soit par curiosité lors d'une seule participation ou parce qu'il a choisi de voir l'ensemble des créations sélectionnées, le spectateur fait connaissance, et cela de façon marquée, avec l'art multidisciplinaire.

montréal

Théâtre La Chapelle, 3700 Saint-Dominique, Montréal
Billetterie : (514) 843-7738
TLC@cam.org <http://www.cam.org/~tlc>
Admission : général 17 \$ - étudiants et pré-vente 12 \$
Matinées familiales : 7 \$ adulte, 5 \$ enfant
Forfait : 40 \$ pour 3 spectacles à Québec ou à Montréal
Soirée colloque : 10 \$



05

Lumens

UN VOYAGE À LA DÉCOUVERTE
DES PRODUCTIONS RECTO-VERSO.

Départ du bus à 16 h - Retour vers 1 h 30

Tarifs : 20 \$ tout compris. Nombre de places limitées. Réservations obligatoires.

Le mois multi est lancé. Nous brisons la bouteille de champagne sur le trottoir du Théâtre La Chapelle et nous prenons l'autobus pour Québec. Cocktails, orchestre et bandes vidéo dans le bus, spectacle à Québec : un voyage multi unique.

10 au 12

Les portraits de La Renarde

L'ART DE FABRIQUER UN VRAI MENSonge.
Production : Marcelle Hudon et groupe Thriller à 54
Interprétation : Marcelle Hudon, Manon Labrecque,
Louis Hudon, Tom Walsh, Sabin Hudon, Yseult St-Jacques

10-11-12 à 20 h

13 à 15 h (matinée familiale)

Théâtre La Chapelle

Une recherche sur le rôle symbolique du manipulateur et de l'objet au travers de l'écriture-vidéo d'un thriller en direct. Une performance pour un caméraman, un musicien, un bruiteur, et une comédienne-marionnettiste.



17 au 19



Triptych

LIGHT SHINES ON A MAN'S DISTURBING MEMORY.
UN ÉCLAIRAGE TROUBLANT SUR LA MÉMOIRE
D'UN HOMME.

Production : Sherrie Johnson
Conception : Sound Image Theatre (Toronto)
Interprétation : Francine Gagné, Jan Komarek, Lin Snelling
Texte en anglais

17-18-19 à 20 h

Théâtre La Chapelle

Life size puppets, enlarged cut-outs of old photographs, a mannequin boy from a store window, a metronome man with a heart ticking and flashing through the hole in his chest, and a charming marionette all create a mysterious "memory background."

Des marionnettes taille humaine, des agrandissements de découpages de vieilles photographies, un mannequin de vitrine, un homme métronome avec un cœur qui bat et qui envoie des signaux lumineux à travers un trou percé dans sa poitrine, et une charmante marionnette. Un ensemble hétéroclite d'éléments évoquant de mystérieux souvenirs.

18 au 20

Automates KI

UNE DANSE POLYRYTHMÉE MENÉE PAR UN
ORCHESTRE D'AUTOMATES.
Production, conception et interprétation :
Maxime De La Rochefoucauld

18-19 à 22 h

20 à 15 h (matinée familiale)

Théâtre La Chapelle

Des synthétiseurs analogues déclenchant des percussions acoustiques. Les rythmes créés entraînant eux-mêmes un orchestre de musiciens-automates. Le tout accouchant de paysages sonores, musicaux et dansants.



23 et 24



Tics Tacs pour un corps en chute (pis c'pas les chutes de Niagara!)

ET
Carte blanche - bandes vidéo
UNE DÉCOUVERTE DE LA POÉSIE DU QUOTIDIEN
AU TRAVERS DE PERFORMANCES ET DE PROJECTIONS
VIDÉO.

Production, conception et interprétation : Manon Labrecque

23 à 20 h — 24 à 21 h

Théâtre La Chapelle

Des images vidéo, quelques sons, quelques mots et des objets quotidiens traficotés tels qu'une table de cuisine, un plancher ou un évier. Une transfiguration d'actions quotidiennes pour cette artiste qui joue à être, qui joue à faire, qui se déjoue pour mieux s'abandonner.

25

Créations

DE L'ÉCRITURE À LA SCÈNE, DE LA PAROLE À L'ESPACE SONORE.

Théâtre La Chapelle 25 à 20 h

Le mystère du bois Blanc - Chapitre 1

Production, conception
et interprétation :
Geneviève Letarte
en collaboration avec
Chantal Dumas

Lenz

Production, conception
et interprétation :
Stephen O'Connell (Montréal)
en collaboration avec
Richard Windeyer (Toronto)
Texte en français et en anglais

Deux créations nées de la collaboration entre des artistes de scène et des artistes sonores. Deux présentations en pleine évolution où mots, gestes, sons et images se réunissent dans des créations multidisciplinaires.



26

Soirée colloque

UNE DIFFUSION DU COLLOQUE « L'ESPACE TRAVERSÉ » - INTER 2000

Théâtre La Chapelle 26 à 20 h

L'interdisciplinaire, un portrait « from coast to coast ».
Une soirée pour questionner, expliquer, apprendre, comprendre, ou, tout simplement, écouter. Rencontres, visionnement de vidéo, performances, présentation d'artistes venant de l'extérieur du Québec...

Colloque Inter 2000

Les 25, 26, 27 février 2000, se
teindra le Colloque Inter 2000 sur les
pratiques interdisciplinaires en art, au
Faculty Club de l'Université Concordia
à Montréal.

Pour plus de renseignements :
INTER 2000 Mtl@aol.com
ou tél. : (514) 526-1399

EN LIEN AVEC LE MOIS MULTI

ARBO CYBER, théâtre (?) présente *Voisins*
du 23 février au 5 mars 2000
à la Caserne Dalhousie, 103, rue Dalhousie, Québec.
20 h du mercredi au samedi — 14 h le dimanche
Pour information : (418) 561-4958

Avatar

Diffusion radiophonique
Le 29 février à 19 h 30
sur les ondes de Radio Basse-ville
CKIA-FM 96,1 (Québec)



québec

Heures d'ouverture
pour les installations
12 h à 17 h
du mardi au dimanche
et jusqu'à 19 h 30
les soirs de spectacle

Salle Multi et studio In Vitro
591 De Saint-Vallier Est, Québec
Billetterie : (418) 524-7577
recto-verso@meduse.org
www.meduse.org/recto-verso/mois multi
Admission : 17 \$
Étudiants et aînés : 12 \$
Forfait : 40 \$ pour 3 spectacles
à Québec ou à Montréal

02 au 06



Lumens

INSTALLATION ET PERFORMANCE
Production : LES PRODUCTIONS RECTO-VERSO
Conception originale : Caroline Ross
Collaborateurs : Pascale Landry, Boris Firquet, Éric Gagnon
INSTALLATIONS 02-03-04-05-06
PERFORMANCES 03-04-05 à 20 h 30
Studio In Vitro de Méduse

En tant qu'installation, *Lumens* repose sur la vidéographie, utilisée pour ses qualités lumineuses. Des images sont projetées sur une structure à l'intérieur de laquelle le spectateur peut déambuler. L'installation *Lumens* est également le lieu d'un événement performatif où Pascale Landry s'appuyant sur le texte *Le monologue d'Adramelech* de Valère Novarina, sera tour à tour, le voyeur qui épie, le surveillant qui guette. Oscillant entre la réalité pure et dure du lieu qu'il habite et un monde imaginaire et ludique, le personnage saura-t-il trouver la clé pour résoudre l'énigme ?

10 au 12

En français comme en anglais, it's easy to criticize

CRÉATION MULTIDISCIPLINAIRE

Production : « PME »
Mise en scène : Jacob Wren
Création et jeu : Martin Bélanger, Alexandra Gill, Julie Andrée T.,
Jacob Wren et Tracy Wright

10-11-12 à 20 h 30

Salle Multi de Méduse

Tentative incessante de communication et de « traduction », cette rencontre Montréal-Toronto explore les attitudes générales en matière d'analyse critique. Le spectateur voit les artistes s'interroger, réfléchir, se taire dans un mode tellement près du quotidien qu'il bascule dans le spectaculaire. *Provocateur*, Jacob Wren propose ici l'anti-représentation. *En français comme en anglais, it's easy to criticize* participait au dernier Festival de théâtre des Amériques en juin 1999.



16 au 20



La salle des nœuds II.1

INSTALLATION TÉLÉMATIQUE
Production : AVATAR
Conception : Jocelyn Robert et Émile Morin
16-17-18-19-20
Studio In Vitro de Méduse

Inspirée par la ville qui la reçoit, *La Salle des nœuds II.1* utilise une particularité de l'endroit pour créer une rencontre virtuelle avec d'autres lieux géographiques. Des informations visuelles et sonores, captées à Montréal et en Afrique, sont transmises à l'installation par des liens télématiques. En constante évolution, le contenu subit les modifications qu'apporte l'ajout d'informations dans le système. Une première version, *La Salle des nœuds II*, a été présentée au Symposium d'art actuel de Moncton.

17 au 19

La Mue de l'Ange

PERFORMANCE D'ART ÉLECTRONIQUE
Production : LE CORPS INDICE
Création : Isabelle Choinière, Thierry Fournier, François
Roupinian

17-18-19 à 19 h

Salle Multi de Méduse

Rituel visant à amplifier le pouvoir charnel, *La Mue de l'Ange* place le corps au centre de sa réflexion. Cerné de toutes parts par la technologie mais refusant l'emprisonnement, le corps de la danseuse s'étire et s'allonge, devient image, pixel et son. Jusqu'à toucher virtuellement un autre corps. D'un espace à l'autre, les danseuses de *La Mue de l'Ange* poussent leur influx numérique et se retransmettent l'invisible. Isabelle Choinière et son équipe obtiennent une reconnaissance importante du milieu de la danse contemporaine et des arts électroniques.



17 au 19



Le corpuscule mécanicien

CRÉATION MULTIDISCIPLINAIRE
Production : LA COMPAGNIE DE FORTUNE
Direction artistique : Marie-Claude Poulin
17-18-19 à 21 h
Salle Multi de Méduse

Voulant procéder à un travail de création totalement multidisciplinaire, les créateurs de *La Compagnie de Fortune* ont créé *Le corpuscule mécanicien*. Marqué par la fusion des éléments entre eux, le spectacle met en évidence le lien entre l'état de conscience et le fonctionnement interne du corps. Les trois personnages représentent une facette de l'individu réagissant à un environnement bombardé d'informations et de plus en plus technologique. Le défi que relèvent les créateurs est d'en faire une œuvre aux antipodes d'une démonstration mécanique.

23 au 27

The Appearance Machine

INSTALLATION
Production : WILLY LE MAITRE,
ERIK ROSENZVEIG
23-24-25-26-27
Studio In Vitro de Méduse

The Appearance Machine met en jeu la manipulation mécanique d'une grande collection de produits de consommation. Voués aux ordures, ces objets sont réanimés et organisés de manière à former un système autoregulé. Ils deviennent des personnages qui interagissent dans un environnement qu'ils créent à leur image. L'originalité de l'installation permet au spectateur de voir évoluer le système à distance puisque *The Appearance Machine* aura un pied à New York et l'autre à Québec.



25 et 26



MetaCut Vidéo Frag

Production : ANTITUBE ET AVATAR
PERFORMANCE, TRAITEMENT VIDÉO
ET AUDIO EN DIRECT
25 à 20 h 30 Ian Breuleux, Alain Thibault
entre autres
26 à 20 h 30 El Tractor : Boris Firquet
David Michaud, Fabrice Montal
Salle Multi de Méduse

Conçu pour mettre en relation différents artistes qui travaillent à marier l'improvisation sonore à l'improvisation d'images vidéo, ces performances consacrent le lien esthétique de la fragmentation, de la culture « rave » hypnotique et du bruitisme techno. Deux soirées où la musique et le son rencontrent l'image vidéographique en une danse sensorielle frénetique qui transporte le spectateur vers de nouvelles avenues perceptuelles.

